

## BeA-Druckluftnagler Typ S 717-410

deutsch

[1] Abmessungen: L = 225; H = 149 B = 40 mm;

[2] Gewicht: 1,01 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 6 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:  
0,3 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: BeA-Stift Typ S 717  
in den Längen von 10; 12; 14,5 und 17 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-  
Schalleistungspegel  $L_{Wa, 1s} = 87$  dB

[8] A-bewerteter Einzelereignis-  
Emission Schalldruckpegel  
am Arbeitsplatz  $L_{pA, 1s} = 82$  dB

[9] Vibrationskennwert liegt unter der Deklarations-  
grenze

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem  
beiliegenden Benutzer-Handbuch die  
Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme  
aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise  
unbedingt beachten.

### Austausch von Verschleißteilen

**Achtung:** Gerät von der Pneumatik-Druckquelle  
trennen, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung  
der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen,  
bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

#### Austausch des Treibers

Schraubkappe 14403726 herausdrehen (Bild 1). Das  
Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine  
Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig  
herausklopfen (Bild 2). Die Lagernadel 13300186  
mittels Durchschlag soweit herausdrücken, daß sich  
der Treiber austauschen läßt (Bild 3). Verwenden Sie  
die BeA-Hilfsvorrichtung "Montageklötz" 14401089.  
Stift mittig in der Bohrung ausrichten. Danach muss die  
Bohrung im Kolben auf beiden Seiten leicht verstemmt  
werden. Dazu einen Dorn, Durchmesser 3mm, quer  
über die Bohrung legen (Bild 3) und mit einem Hammer  
auf den Dorn schlagen, so dass die Bohrung leicht  
verformt wird.

#### Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann  
O-Ring 13300158 auswechseln (Bild 3) und mit O-  
Ring-Fett 13301706 oder mit BeA-Öl 13301708  
einsetzen.

#### Auswechseln des Puffers

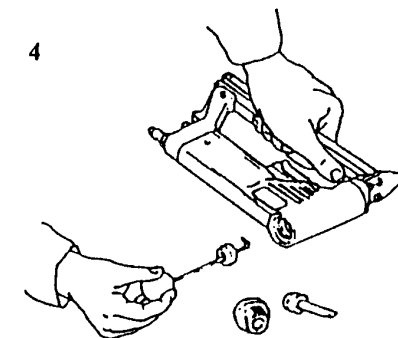
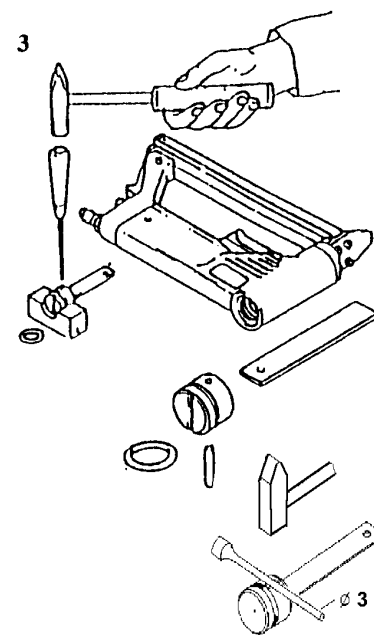
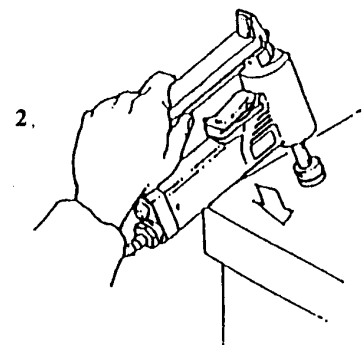
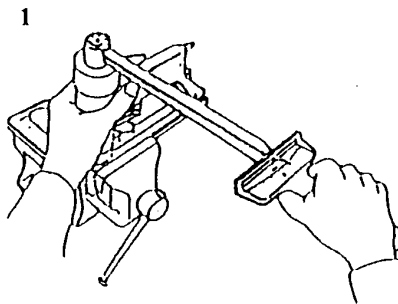
Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers".  
Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen.  
Ausziehvorrichtung 14401109 senkrecht in den  
Zylinder führen und den Puffer herausziehen (Abb. 4).

#### Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Lösen und Demontage des Abdeckblechs 14401369.  
Dann die Sicherungsmutter 13300436 und die  
Zugfeder 14400240 vom Vorschieber entfernen.  
Neuteile einsetzen, indem die Zugfeder in den  
Vorschieber eingehakt und unter die Umlenkrolle nach  
hinten geführt und befestigt wird (Abb 5).

#### Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Zylinderschraube 13301104 lösen (Bild 6), danach  
Ventilabdeckung 14403732 abheben. Kompletten  
Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Die einem  
stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe  
13300011, 13300111 und 13300073 sollten komplett  
ausgewechselt werden und mit O-Ring Fett 13301706  
oder Öl 13301708 wieder eingesetzt werden.



### To replace bumper

With the piston/driver assembly removed always check  
the bumper. This can easily be removed as in  
illustration (4).

### To replace feeder bar and tension spring

Loosen and remove the cover 14401369. Then  
remove safety nut 13300436 and withdraw tension  
spring 14400240 from feeder bar. It is now an easy  
operation to replace the tension spring or feeder bar  
(5).

### Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to release valve cap  
14403732 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the  
valve components which are accessible once the  
valve cap 14403732 has been removed. Replace O-  
rings 13300011, 13300111 and 13300073 and grease  
with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708  
before reassembling.

## Agrafeuse pneumatique BeA Type S 717 - 410

français

Cette Nomenclature des pièces détachées et  
instructions de montage et le Manuel de  
l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant  
utilisation

veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les  
caractéristiques techniques avec des références [ ]  
(voir manuel d'instruction).

### Remplacement de pièces défectueuses:

**Attention:** avant toute manipulation, débrancher  
l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin  
de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée  
obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique,  
réglée à 8 Nm.

#### Marteau

Dévisser le capuchon 14403726 (fig. 1), retourner  
l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de  
frappe sur un support en bois l'ensemble piston-  
marteau (fig. 2). Chasser l'axe 13300186 avec un  
mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3)  
Utiliser l'outil adapté BeA 14401089. Placer la goupille  
au centre du trou. Il est ensuite nécessaire d'aplatir  
légèrement des deux côtés le trou dans le piston. Pour  
cela, poser un mandrin de 3mm de diamètre en travers  
du trou (Fig. 3) et taper au marteau sur le mandrin de  
manière à déformer un peu le trou.

#### Joint torique du piston

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite  
remplacer le joint 13300158 (fig. 3). Graisser ou huiler  
bien ce joint: graisse 13301706, huile 13301708.

#### Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir  
ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial 14401109  
(fig. 4).

#### Chariot et ressort de traction

Dévisser et enlever la couverture 14401369. Dévisser  
l'écrou de sûreté 13300436 et retirer le ressort de  
traction 14400240 au chariot, amener le crochet par le  
rouleau du support d'agrafes vers l'arrière et accrocher  
sur le téton d'ancrage (fig. 5).

#### Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104 (fig. 6), enlever le  
capuchon de soupape 14403732 (fig. 6). Faire sortir le  
bloc complet "soupape" (fig. 7). Les joints toriques  
13300011, 13300111 et 13300073 sont soumis à une  
forte usure: il est recommandé de les remplacer aussi  
souvent que cela est nécessaire, en les graissant ou  
en les huilant, graisse 13301706, huile 13301708.

## BeA Pneumatic Stapler Type S 717 - 410

English

This Spare parts list/service instructions and the  
enclosed Operator's Manual constitute the  
Operating Instructions. Before using read both and  
strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the  
technical data are listed under codes [ ] (also see User  
Manual).

### Service and repair

**Attention!** Always disconnect the tool from its air  
supply and empty magazine before attempting any  
repair. Always fix the cap with a torque wrench  
adjusted to 8 Nm.

#### To replace driver blade

Loosen cap 14403726 (fig. 1). Invert machine and tap  
gently on wooden surface to remove piston/driver blade  
assembly (fig. 2). With a pin punch tap out pin  
13300186. Use BeA mounting block 14401089. The  
driver blade can then be removed. Replacement of the  
blade is a resersal of the above procedure. After  
inserting the pin the holes at both sides of the plastic  
piston have to be deformed again to prevent movement  
of the pin, which can then damage the cylinder. In  
order to do this, lay a drift punch, diameter 3mm,  
across the hole (fig.3) and hit the punch drift with a  
hammer so that the hole is deformed a little bit.

#### To replace piston O-ring

See instructions "to replace driver blade", then replace  
O-ring 13300158 (fig. 3) and grease with BeA grease  
13301706 or with BeA oil 13301708 before refitting.

## Grapadora neumática BeA tipo S 717 - 410

español

Esta Lista de piezas e instrucciones de  
mantenimiento son partes - junto con las  
Instrucciones para el operario - de las normas de  
trabajo. Antes del utilizo deben leerse  
detenidamente dichas instrucciones y atender las  
instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran  
datos técnicos bajo cifras características [ ]. (Véase  
también el manual de usuario.)

### Cambio de piezas

**Importante:** Desconectar la máquina de la  
alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador  
de grapas. Fije la tapa con una llave dinamometrica  
ajustada a 8 Nm.

#### Cambio de la lengüeta

Desenroscar el carril tapa 14403726 (fig. 1). Darle la  
vuelta a la máquina y extraer mediante golpes  
cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón  
completo (fig. 2). Sacar el pasador 13300186 con un  
punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig.  
3). Utilice el dispositivo auxiliar BeA "Taco de montaje

14401089". Centrar el pasador en el agujero. A continuación el agujero en el pistón debe ser retacado ligeramente de ambos lados. Para ello colocar transversalmente encima del agujero un mandril de un diámetro de 3 mm (figura 3) y golpear el mandril con un martillo de modo que el agujero quede ligeramente deformado.

#### Cambio del aro tórico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el aro tórico 13300158 (fig. 3) y se vuelve a insertar provisto de grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

#### Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 14401109 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador (figura 4).

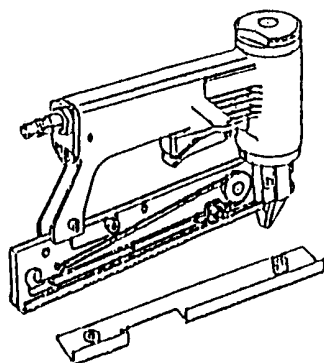
#### Cambio del muelle y empujador

Soltar y desmontar el carril tapa 14401369. Retirar la tuerca de seguridad 13300436 y el muelle de tracción 14400240. Enganchar un nuevo muelle en el empujador, llevarlo hacia atrás alrededor de la rueda de inversión en la guía y engancharlo (fig.5).

#### Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 13301104, levantar la tapa de válvula 14403732 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 13300011, 13300111, y 13300073, sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

5



### Fissatrice pneumatica BeA S 717 - 410

italiano

**La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'Allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.**

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [ ]. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

#### Sostituzione delle parti di usura

**Attenzione:** staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 8 Nm.

#### Sostituzione della lama

Togliere il coperchio 14403726 Ruotare la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 1 e fig. 2). Spingere in fuori il perno 13300186 con un punteruolo per quanto sufficiente a permettere la sostituzione della lama (fig. 3). Utilizzare allo scopo l'attrezzatura speciale BeA 14401089. Centrare lo spinotto assialmente nel foro. Il foro nel pistone deve essere poi leggermente cianfrinato da entrambe le parti. Allo scopo appoggiare trasversalmente sul foro una spina del diametro di 3 mm (Figura 3) e battere con un martello in modo da deformare leggermente il foro.

#### Sostituzione dell'O-Ring del pistone

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama quindi sostituire l'O-Ring 13300158 (fig. 3) e rimontarlo dopo averlo opportunamente ingrassato con grasso BeA 13301706 oppure con olio BeA 13301708.

#### Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Estrarre il pistone con la lama, quindi inserire verticalmente nel cilindro l'estrattore 14401109 ed estrarre il tampone (fig. 4).

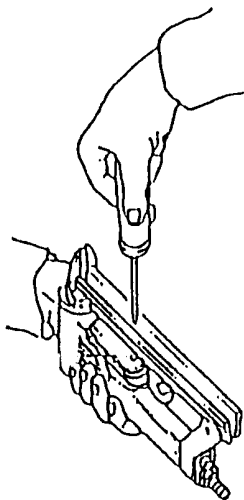
#### Sostituzione molla di trazione e dello spintore

Svitare e smontare la lamiera di copertura 14401369. Togliere il dado di sicurezza 13300436 e la molla di trazione 14400240 dello spintore. Quindi agganciare una nuova molla di trazione allo spintore, facendola passare sotto al rullino di guida e agganciandola posteriormente nel carrello portapunti (fig 5).

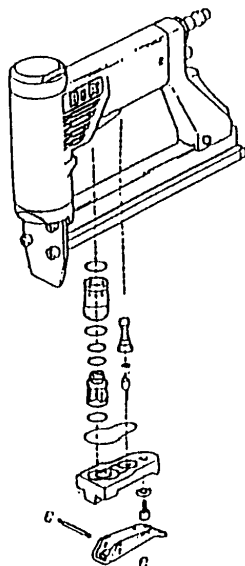
#### Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare la vite cilindrica 13301104 quindi togliere il coperchio valvola 14403732. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 6 e fig. 7). Sostituire l'O-Ring 13300011, 13300111 e 13300073 che sono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 o con olio 13301708 e procedere al rimontaggio. Smontare il coperchio come sopra descritto.

6



7



### BeA luchtdruktacker Type S 717 - 410

Nederlands

**Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.**

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers [ ]. (Zie ook het bedieningshandboek).

### Reparatie werkzaamheden

**Let op!** Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn. De pap moet worden vastgedraaid meet een momentsleutel, die op een draaimoment van 8 Nm is ingesteld.

#### Vervanging van het slagmes

Schroefkap 14403726 eruitdraaien (afb. 1). Het apparaat op z'n kop houden en door licht tikken op een houten tafel het slagmes met zuiger er voorzichtig uitkloppen (afb. 2). De borgpen 13300186 d.m.v. een doorslag zover eruitdrukken, dat het slagmes vervangen kan worden (afb.3). Gebruik het BeA hulpstuk 14401089 om beschadiging te voorkomen. Plaats de zuigerpen precies midden in het zuigergat. Daarna moeten de beide einden van het pengat iets opgestuikt worden. Leg hiertoe een drevell, diameter 3 mm, dwars over de pengaten (afbeelding 3) en tik er met een hamer op, zodat de gaten enigszins vervormen.

#### Vervanging van de O-ring op de zuiger

Zie beschrijving "vervangng van het slagmes", daarna O-ring 13300158 vervangen (afb. 3) en met O-ring- vet (13301706) of met BeA-olie (13301708) opnieuw monteren.

#### Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervangng van het slagmes". Slagmes met zuiger eruitnemen. Uitneemhaakje 14401109 loodrecht in de cylinder steken en de buffer eruit trekken.

#### Vervanging van de trekveer en aandrukschuif

Demonteer de afdekplaat 14401369. Vervolgens de borgmoer 13300436 en de trekveer 14400240 van de aandrukschuif losmaken. De nieuwe onderdelen monteren, waarna de trekveer in de aandrukschuif wordt vastgehaakt en onder het vieltje naar achteren getrokken en bevestigd wordt (afb. 5).

#### Vervanging van de ventiel O-ringen

Inbusbout 13301104 losdraaien, daarna ventielkap 14403732 erafnemen (6). Komplete ventiel uitstikken (op houten tafel kloppen) (7). De snel slijtende O-ringen 13300011, 13300111 en 13300073 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 13301708 opnieuw gemonteerd worden.

Dansk

### BeA-trykluftsmaskine type S 717 - 410

**Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttag sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.**

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [ ], Udskiftning af sliddele

**Bemærk:** Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømmes. Fastgørelsen af kappen skal ske med en skruestrækker på hvilken drejemomentet er indstillet til 8 Nm.

#### Udskiftning af drivdornen

Skruekappen 14403726 drejes ud (illustration 1). Apparatet vendes om og ved hjælp af lette slag på et træunderlag bankes drivdorn-stempelenheden forsigtigt ud (illustration 2). Lejenålen 13300186 trykkes så langt ud, at drivdornen lader sig udskifte (illustration 3). Anvend BeA-hjælpeanordningen "Montageklods" 14401089. Plaats de zuigerpen precies midden in het zuigergat. Daarna moeten de beide einden van het pengat iets opgestuikt worden. Leg hiertoe een drevell, diameter 3 mm, dwars over de pengaten (afbeelding 3) en tik er met een hamer op, zodat de gaten enigszins vervormen.

#### Udskiftning af stemplets O-ringe

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen", udskift derpå O-ring 13300158 (illustration 3) og indsæt med O-ringsfedt 13301706 eller med BeA-olie 13301708.

#### Udskiftning af pufferen

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen". Drivdorn-stempelenhed tages ud. Udtrækningsanordning 14401109 indføres lodret i cylinderen og pufferen trækkes ud (illustration 4).

#### Udskiftning af trækfjeder og trykkasse

Løsnen og demontering af afdækningspladen 14401369 Derefter fjernes låsemøtrikken 13300436 og trækfjederen 14400240 fra skyderen. Nye dele sættes ind, idet trækfjederen hægtes ind i skyderen og føres bagud under omstyringsrullen og fastgøres (ill. 5).

#### Udskiftning af ventil-O-ringe

Cylinderskrue 13301104 løsnes (illustration 6), derpå løftes ventilafdækning 14403732 af. Den komplette ventilindsats (illustration 7) bankes ud. O-ringen 13300011, 13300111 og 13300073, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og monteres med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708.

## BeA tryckluftsdreven spikpistol typ S 717 - 410

Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnumren [ ]. Byta ut förslutningsdelar

**Varning:** Skilj apparaten från tryckluftssystemet, töm magasinet. Käpan ska skruvas fast med en momentnyckel som är inställd på 8 Nm.

**Byta ut pådrivaren**

Skruva ur den gängade käpan 14403726 (bild 1). Vänd på pistolen och knacka med lätta slag försiktigt ut pådrivar-kolvenheten på ett träunderlag (bild 2). Tryck ut lagernålen 13300186 med ett hälslag tills pådrivaren går att byta ut (bild 3). Använd BeA- hjälpmedel "monteringskloss" 14401089. Rikta stiftet mitt i borrhålet. Därefter skall borrhålet i kolven stämmas något på båda sidor. Lägg ett stift (3 mm diameter) diagonalt över borrhålet (bild 3) och slå med en hammare på stiftet, så att borrhålet deformeras något.

**Byta ut kolvens o-ring**

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Byt sedan ut o-ringen 13300158 (bild 3). Sätt i den nya o-ringen med o-ringfett 13301706 eller BeA-olja 13301708.

**Byta ut bufferten**

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Ta ur pådrivar-kolvenheten. För in utdragsanordningen 14401109 lodrätt i cylindern och dra ut bufferten (bild 4).

**Byte av dragfjäder och draglådor**

Lossa och avmontera täckbrickan 14401369. Avlägsna sedan läsmuttern 13300436 och dragfjäders 14400240 från mataren. Sätt in nya delar, varvid dragfjäders krokas fast i mataren och förs bakåt under brytrullen och sätts fast (fig. 5).

**Byta ut ventilens o-ringar**

Lossa cylinderskruven 13301104 (bild 6). Lyft sedan av ventilhöljet 14403732. Knacka ur hela ventilinsatsen (bild 7). O-ringarna 13300011, 13300111 och 13300073 utsätts för starkare slitage och samtliga ska därför bytas ut. Sätt i de nya o-ringarna med o-ringfett 13301706 eller olja 13301708.

1	O-Ring	13300002	24	Anschlußnippel	14000244
2	O-ring	13300011		Air hose connector	
3	Joint torique	13300012		Embout de raccordement	
4	Aro tórico	13300021		Boquilla para manguera	
5	O-ring	13300054		Attacco aria	
6	O-ring	13300070		Insteeknippel	
7		13300073			
8		13300082	25	Dichtring	14400116
9		13300111		Gasket	
10		13300158		Joint plat	
				Arandela retención	
11	Stift	13300186		Anello tenuta	
	Pin			Sluistring	
	Axe				
	Pasador		26	Achse	14400118
	Perno			Pin	
	Pen			Axe	
12	Zylinderstift	13300192		Eje	
	Pin			Spina	
	Axe			Pen	
	Pasador		27	Lasche	14408607
	Spina cilíndrica			Hook plate	
	Cylindrísche pen			Plaquette d'ancrage	
13	Sicherungsscheibe	13300346		Pomello	
	Circlip			Cuerpo	
	Clips			Fusione	
	Anillo de seguridad			Huis	
	Anello di sicurezza				
	Borgring		28	Zugfeder	14400240
14	Sicherungsmutter	13300437		Tension spring	
	Safety nut			Ressort de traction	
	Ecrou de sûreté			Muelle de tracción	
	Tuerca de seguridad			Molla di trazione	
	Dado di sicurezza			Trekveer	
	Borgmoer		29	Führungsschiene	14401363
15	Scheibe	13300479		Guide rail	
	Disc			Cale de guidage	
	Rondelle			Regleta de guía	
	Arandela			Barra di guida	
	Rondella			Geleider	
	Schijf		30	Werkzeug Teil 1	14401365
16	Zylinderschraube	13301090		Front nose	
17	Allen bolt	13301091		Plaque frontale	
18	Vis cylíndrique	13301092		Placa guía 1	
19	Tornillo cilíndrico	13301101		Frontale 1	
20	Vite cilíndrica	13301102		Voorplaat (neus)	
21	Inbusbout	13301104	31	Werkzeug Teil 2	14401366
22		13301105		Back nose	
				Plaque arrière	
				Placa guía 2	
				Frontale 2	
23	Senkschraube	13301229		Achterplaat (neus)	
	Countersunk bolt		32	Führungsleiste	14401367
	Vis creuse fraisée			Guide rail	
	Tornillo hundido de cabeza			Cale de guidage	
	Vite incasso			Regleta de guía	
	Bout met verzonken kop			Barra di guida	
				Geleider	

## BeA-paineilmanalausluskone tyyppi S 717 - 410

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin [ ]. Kuluvien osien vaihto

**Huomio:** Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjennä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi.

**Ohjaimen vaihto**

Poistetaan kierrekansi 14403726 (kuva 1). Käännä laitetta ja ravista ulos pienellä iskulla puualustaa vasten ohjain-mäntä-yksikkö (kuva 2). Laakerineula 13300186 työnnetään niin pitkälle ulos, että ohjain voidaan vaihtaa (kuva 3). Käytä BeA-apulaitetta "asennuspölkky" 14401089. Varmista, että tappi on keskellä reikää. Sen jälkeen männän reikä on tilkittävä molemmilta puolilta kevyesti. Käytä siihen halkaisijaltaan 3 mm:n tuurnaa, joka asetetaan poikittain reian päälle (kuva 3). Lyö vasaralla tuurnaa siten, että reikä muotoutuu hieman.

**Männän O-renkaan vaihto**

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto", vaihda sitten O-rengas 13300158 (kuva 3) ja aseta uusi O-rengas käyttämällä O-rengasrasvaa 13301706 tai BeA-öljyä 13301708.

**Iskunvaimentimen vaihto**

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto". Otetaan ohjain-mäntä-yksikkö ulos. Ohjataan ulosvetolaite 14401109 pystysuoraan sylinteriin ja vedä iskunvaimennin ulos (kuva 4).

**Vetojousen ja vetolaatikon vaihto**

Irrota ja poista peitelevy 14401369. Tämän jälkeen poista syöttäjän varmistinmutteri 13300436 ja vetojousi 14400240. Aseta uudet osat paikoilleen; ripusta vetojousi syöttäjään, johda se ohjauksen alitse taakse ja kiinnitä (kuva 5).

**Venttiilien O-renkaiden vaihto**

Löysätään sylinteriruuvia 13301104 (kuva 6), jonka jälkeen nostetaan venttiilinkanta 14403732. Otetaan koko venttiilisarja pois (kuva 7). Kovemasta kulutuksesta kärsivät O-renkaat 13300011, 13300111 ja 13300073 pitää vaihtaa kaikki ja asettaa uudestaan laittamalla O-renkaiden rasvaa 13301706 tai öljyä 13301708.

33	Abdeckblech	14401369	42	Ventilschaft	14403735
	Cover			Valve shaft	
	Couverture			Corps de la soupape	
	Carril tapa			Cuerpo válvula	
	Lamiera di copertura			Corpo valvola	
	Kap			Ventielshaft	
34	Vorschieber	14401373	43	Zwischenhülse	14403736
	Pusher			Cylinder, intermediate valve	
	Chariot			Arbre intermédiaire	
	Empujador			Casquillo intermedio	
	Spintore			Pistoncino valvola	
	Aandrukschuif			Venttielpijpje	
35	Kolben	14403712	44	Schaltstift	14403738
	Piston			Valve pin	
	Piston			Bouton de commande	
	Pistón			Eje válvula	
	Pistone			Perno leva valvola	
	Zuiger			Venttielstift	
36	Gehäuse	14403722	45	Stiftträger	14403846
	Body			Pin carrier	
	Corps			Support de pointes	
	Cuerpo			Cargador	
	Fusione			Portea spilli	
	Huis			Pingeleider	
37	Schraubkappe	14403726	46	Treiber	14403847
	Cap			Driver blade	
	Capuchon			Marteau	
	Tapa			Lengüeta	
	Coperchio			Lama	
	Kap			Slagpen	
38	Dämpfer	14403727	47	Puffer	14403848
	Damper			Bumper	
	Amortisseur			Amortisseur	
	Amortiguador			Amortiguador	
	Ammortizzatore			Tampone ammortizzatore	
	Buffer			Buffer	
39	Ventilabdeckung	14403732	48	Winkel	14403849
	Valve cap			Angle	
	Capuchon de soupape			Angle	
	Tapa de la válvula			Angulo	
	Coperchio valvola			Angolo	
	Ventielkap			Hoek	
40	Ventilschalthebel	14403733	49	Zylinder	14403851
	Trigger lever			Cylinder	
	Commande de soupape			Cylindre	
	Palanca de distribución			Cilindro	
	Leva grilletto			Cilindro	
	Trekkerlip			Cylinder	
41	Ventilzylinder	14403734	50	Abdeckung	14403850
	Valve cylinder			Cover	
	Cylindre de soupape			Cache	
	Cilindro de válvula			Tapa	
	Cilindro valvola			Coperchio	
	Ventielcylinder			Afdekplaat	

Typ  
Type  
Tipo

S 717- 410 (Art.-Nr. 12000052 )

